



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/55/L.1
18 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Совет по торговле и развитию
Пятьдесят пятая сессия
Женева, 15-26 сентября 2008 года

Сегмент высокого уровня Совета по торговле и развитию

Торговля и производственный потенциал для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия¹

Резюме Председателя

1. Основные моменты

1. Нынешние глобальные экономические условия, характеризующиеся рецидивами продовольственного, энергетического и финансового кризисов, вызывают серьезную обеспокоенность, и вследствие этого основные задачи в области развития становятся еще более трудновыполнимыми. В этом контексте исключительно важная роль отводится торговле. Она является двигателем роста, а рост является фундаментом развития. Расширение доступа к рынкам для развивающихся стран сохраняет решающее значение,

¹ В ходе этого сегмента выступили и приняли участие в интерактивных прениях следующие основные докладчики:

Ее Превосходительство г-жа Моник Нсанзабаганва, министр торговли и промышленности, Руанда
Его Превосходительство г-н Темистоклес Монтас, министр экономики, планирования и развития, Доминиканская Республика

г-н Ясуо Хаяси, Председатель и Генеральный директор, Японская организации по вопросам внешней торговли

Его Превосходительство г-н Энрике А. Манало, заместитель министра иностранных дел, Филиппины

Ее Превосходительство г-жа Линео Молиз, помощник министра внутренних дел, Лесото

г-жа Алисия Барсена, Исполнительный секретарь, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

г-жа Мия Хорн аф Рантциен, заместитель Генерального директора, Шведское агентство по вопросам международного сотрудничества в целях развития.

но для успешного участия в торговле каждая страна должна также создать производственный потенциал. Многие развивающиеся страны нуждаются для этого в помощи, и здесь необходимо преодолеть дисбаланс, образовавшийся между помощью в целях социального развития и помощью, направленной на развитие экономической инфраструктуры и производственной деятельности, включая сельское хозяйство. Следует также повысить эффективность помощи для целей развития за счет обеспечения большей прозрачности, укрепления глобального партнерства в целях развития и обеспечения большей подконтрольности национальных стратегий в области развития самим странам. Политика, направленная на поощрение экономического роста, имеет больше шансов для достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Эта политика будет более эффективной в условиях "благоприятствующего государства", т.е. не инертного или вмешивающегося, а содействующего государства, и еще более эффективной в том случае, если полновесным партнером в деле развития будет частный сектор. Исключительно важное значение имеет также более действенный многосторонний подход.

2. Рекомендации, предложенные участниками

2. Чтобы обеспечить реальный шанс для достижения ЦРДТ, необходимо предпринять действия уже сейчас. Исходя из этого, участники сегмента высокого уровня пятьдесят пятой сессии Совета по торговле и развитию выдвинули следующие предложения для рассмотрения международным сообществом:

- a) интегрировать усилия по достижению ЦРДТ в более широкую стратегию экономического развития, поскольку заострение внимания на конкретных задачах в рамках ЦРДТ на фрагментированной основе вряд ли принесет устойчивые результаты. Необходимо усилить акцент на аспектах производства, повышения производительности труда и производственного потенциала в сельском хозяйстве, обрабатывающей промышленности и в сфере услуг и на развитии инфраструктуры в рамках усилий по достижению ЦРДТ, поскольку для их достижения потребуются сочетание повышения уровня частных доходов (на основе производительной занятости) и улучшения доступа к государственным услугам (например, к образованию, здравоохранению, водоснабжению и санитарии);
- b) укрепить глобальное партнерство в целях развития таким образом, чтобы оно отражало нынешние глобальные реальности, включая расширение присутствия новых доноров и субъектов, преследующих филантропические цели. Необходимость укрепления партнерства усиливается в связи с ухудшением глобальных перспектив;

- c) переориентировать роль государства, с тем чтобы оно могло действовать как благоприятствующее государство, которое не только корректирует сбои рыночного механизма, но и дальновидно преследует цели в области развития, включая ЦРДТ, а также эффективно реагирует на шоковые потрясения;
- d) содействовать обеспечению подлинной подконтрольности национальных стратегий в области развития самим странам в целях повышения эффективности помощи для процесса развития;
- e) подходить к продовольственному кризису, который негативно сказывается на прогрессе в достижении ЦРДТ, не просто как к краткосрочной чрезвычайной проблеме, а как к долгосрочному сбою в процессе развития;
- f) подходить к проблемам изменения климата и энергетической безопасности как к важнейшим межсекторальным проблемам в контексте развития производственного потенциала и достижения ЦРДТ. Уязвимость перед лицом энергетического голода и стихийных бедствий возрастает и может значительно подорвать прогресс в достижении ЦРДТ;
- g) продолжать добиваться успешного завершения Дохинского раунда торговых переговоров с существенным пакетом мер в области развития. Расширение возможностей доступа к рынкам и обусловленное этим развитие торговли могут сыграть роль мощного механизма мобилизации ресурсов для достижения ЦРДТ и могут оказать непосредственное воздействие на занятость и масштабы нищеты. Необходимо оперативно ввести в действие режим беспопылиного и бесквотного доступа на рынки для всех НРС;
- h) реализовать инициативу "Помощь в интересах торговли" без каких-либо задержек и вне зависимости от итогов Дохинского раунда;
- i) увеличить объемы официальной помощи в целях развития (ОПР) для достижения ЦРДТ в соответствии с принятыми обязательствами, но при этом изменить структуру оказываемой помощи в целях увеличения доли, направляемой на развитие производственных секторов и экономической инфраструктуры;
- j) обратить вспять тенденцию сокращения ОПР сельскохозяйственному сектору;

- k) ввести в действие новую политику и механизмы сотрудничества как в странах происхождения, так и в принимающих странах для реализации роли денежных переводов трудящихся-мигрантов как в качестве потенциальной формы производственных инвестиций, так и в качестве источника обеспечения гарантированных доходов через программы переводов денежных средств или через выделение на параллельной основе средств государством;
- l) полномасштабно использовать Международную конференцию по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора осуществления Мотеррейского консенсуса, которая должна быть организована в Дохе в ноябре/декабре 2008 года, для удовлетворения потребностей в финансировании развития в свете новых глобальных реальностей, включая дефицит кредитных средств;
- m) поощрять страны-доноры к обеспечению того, чтобы их внутренняя политика в таких областях, как торговля, финансы и технология, способствовала укреплению производственного потенциала в развивающихся странах;
- n) улучшить координацию деятельности международных организаций, в том числе через Группу по вопросам торговли и производственного потенциала Координационного совета руководителей Организации Объединенных Наций; донорам рекомендуется оказать поддержку в дальнейшем операционном укреплении этой группы.

3. Резюме дискуссий

3. Прогресс в достижении ЦРДТ является неравномерным. Особенно отстают в деле их достижения страны Африки к югу от Сахары. Многочисленные кризисы в сферах энергетики, продовольствия и финансов в настоящее время создают угрозу подрыва или даже сведения на нет того, что было достигнуто. Экономическое развитие имеет исключительно важное значение для успешного достижения ЦРДТ, а оптимальным способом достижения этих целей, прежде всего цели сокращения масштабов нищеты, является интеграция усилий по их реализации в широкую стратегию экономического развития. Такой подход позволил бы раскрыть возможности и справиться с проблемами глобализации в рамках всеобъемлющих программ развития, охватывающих, в частности, вопросы развития производственного потенциала, физической инфраструктуры и создания возможностей для занятости. Он позволил бы также учесть новые, зарождающиеся вопросы, которые оказывают позитивное или негативное воздействие на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, такие,

как изменение климата или потенциальный вклад мигрантов в развитие стран их происхождения посредством переводов трудовых доходов. Во всех этих усилиях исключительно важную роль играет более действенный многосторонний подход.

4. Государству отводится содействующая роль не только в создании условий для развития динамичного частного сектора, но и в обеспечении проведения политики, сфокусированной на соответствующих приоритетных задачах развития. Во времена кризиса государство должно поддерживать стабильные и устойчивые рыночные структуры, поощряя благотворное управление на всех уровнях. Государственная политика должна быть сбалансированной, то есть наряду с обеспечением оперативного пространства для частных предприятий и инвесторов должна проводиться соответствующая политика в сфере регулирования для создания гарантий устойчивого развития.

5. Частному сектору также отводится жизненно важная роль в процессе развития. В этом отношении очень эффективным может быть партнерство между государственным и частным секторами. Необходимо создать благоприятные условия, способствующие укреплению производственного потенциала, посредством обеспечения частному сектору более широких возможностей для инвестирования и организации новой деятельности. Одним из ключевых аспектов благоприятных условий является расширение доступа к рынкам развитых стран. Необходимо изучить новые пути расширения вовлечения частного сектора в реализацию повестки дня в области развития. Они могли бы включать в себя обмен знаниями и опытом между деловыми людьми, инвесторами и малыми и средними предприятиями, с одной стороны, и экспертами по вопросам развития, с другой. Опыт Латинской Америки показывает, что многие компании, интегрировавшие в свои модели организации бизнеса концепцию корпоративной социальной ответственности, вносят вклад в решение экологических и социальных задач в рамках процесса развития. Основанный на участии многих заинтересованных сторон подход, охватывающий всех субъектов на национальном уровне, может принести выгоды и на многостороннем уровне, поскольку в этом случае к тому моменту, когда правительство садится за стол переговоров, интересы каждой заинтересованной стороны уже оказываются учтенными.

6. Что касается финансирования развития, то, по общему мнению, следует повысить качество и увеличить объемы ОПР. Среди развивающихся стран широко распространено мнение о том, что необходимо увеличить помощь в облегчении долгового бремени и найти новаторские источники финансирования. Эти страны добились неодинаковых успехов в своих усилиях по привлечению инвестиций из-за рубежа; порой инвесторов сдерживают низкие рейтинги, присваиваемые влиятельными рейтинговыми агентствами, которые, по мнению соответствующих стран, проявляют необъективность.

7. Необходимо обратить вспять тенденцию сокращения ОПР сельскохозяйственному сектору в развивающихся странах: эта тенденция привела к уменьшению объемов государственных инвестиций, направляемых на поддержку сельского хозяйства. Игнорирование вопросов роста сельскохозяйственной производительности можно считать одним из факторов, внесших свою лепту в возникновение нынешнего продовольственного кризиса.

8. Эффективная координация действий в рамках международного сообщества, особенно между межправительственными организациями, имеет исключительно важное значение для укрепления производственного потенциала развивающихся стран. Разумеется, в отношениях между донорами или агентствами по вопросам развития не должно быть места для вредоносной конкуренции. Координация должна подкрепляться усилиями стран-доноров, направленными на достижение декларированных ими целевых показателей по официальной помощи в целях развития, которая должна оказываться на основе потребностей и приоритетов, определенных странами-получателями.

9. Для эффективной переориентации помощи в целях развития на укрепление производственного потенциала ЮНКТАД в рамках своей аналитической работы должна изучать более широкое воздействие укрепления делового сектора на процесс развития, особенно на уровне малых и средних предприятий. Системе Организации Объединенных Наций следует также определить сектора, в которых развитие могло бы принести наибольшие выгоды отдельным странам. На своих различных форумах она должна также обеспечивать площадку для возможной выработки норм в области развития, учитывая в то же время потребности и озабоченности всех заинтересованных сторон, участвующих в процессе развития.

10. Инициатива "Помощь в интересах торговли", расширенная Комплексная рамочная программа по оказанию технической помощи в области торговли наименее развитым странам и другие аналогичные инструменты являются полезными для поддержки развития, но помощь в целях развития в целом необходимо лучше сфокусировать, особенно на специфических потребностях наименее развитых стран, которые занимают маргинальное место в глобальной торговле и сталкиваются с острыми экономическими и другими проблемами на национальном уровне.

11. Необходимо более осмотрительно подходить к соглашениям об экономическом партнерстве, подписываемым между развивающимися и развитыми странами. Торговым партнерам развивающихся стран рекомендуется продолжать работу по обеспечению эффективного доступа к их рынкам посредством устранения ограничений, связанных с правилами происхождения, в таких соглашениях. В позитивном плане в соответствии с

Аккрским соглашением ЮНКТАД наделена мандатом, позволяющим ей ориентировать свою техническую помощь на укрепление производственного потенциала развивающихся стран, одновременно учитывая при этом воздействие на экономическое развитие таких новых проблем, как изменение климата, повышение цен на продовольствие и энергоносители, финансовый кризис и перевод трудовых доходов мигрантов.
